

شماره: ۲۵۴/۵۸۲۱

تاریخ: ۱۳۹۹/۰۲/۲۰

پوست:

حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

عطف به نامه شماره ۹۸/۱۰۲/۱۱۶۳۸ مورخ ۱۳۹۸/۵/۲۶ و پیرو نامه شماره ۳۵۴/۳۹۳۱۵ مورخ ۱۳۹۸/۵/۱۲ در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به موافقتنامه حمل و نقل بین المللی مواد غذایی فسادپذیر و تجهیزات خاص کاربردی برای اینگونه جابه جایی ها (مورخ یکم سپتامبر ۱۹۷۰ میلادی برابر با دهم شهریور ۱۳۴۹ هجری شمسی) که به منظور رفع ایراد آن شورا در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۹۹/۲/۱۶ مجلس شورای اسلامی به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می شود.

علی لاجانی

دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۹۹/۱۰/۱۶۸۰۴
تاریخ ثبت: ۹۹/۰۲/۲۱
کد پرونده:
ساعت ورود:

**لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به موافقتنامه حمل و نقل
بین‌المللی مواد غذایی فسادپذیر و تجهیزات خاص کاربردی برای
اینگونه جابه‌جایی‌ها (مورخ یکم سپتامبر ۱۹۷۰ میلادی برابر با دهم
شهریور ۱۳۴۹ هجری شمسی)**

ماده واحده- به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می‌شود به موافقتنامه حمل و نقل بین‌المللی مواد غذایی فسادپذیر و تجهیزات خاص کاربردی برای اینگونه جابه‌جایی‌ها (مورخ یکم سپتامبر ۱۹۷۰ میلادی برابر با دهم شهریور ۱۳۴۹ هجری شمسی) به شرح پیوست مشتمل بر بیست ماده، سه ضمیمه و شش پیوست ملحق گردد و اسناد الحاق را نزد امین اسناد موافقتنامه تودیع نماید.

تبصره ۱- جمهوری اسلامی ایران طبق بند (۱) ماده (۱۶) موافقتنامه، خود را ملزم به ترتیبات موضوع بندهای (۲) و (۳) ماده (۱۵) آن درخصوص ارجاع به داوری هرگونه اختلاف ناشی از تفسیر یا اجرای آن که از طریق مذاکره حل و فصل نشود، نمی‌داند. ارجاع اختلاف به داوری صرفاً در صورت رضایت کلیه طرفهای اختلاف و با رعایت اصل یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی ممکن می‌باشد. دولت جمهوری اسلامی ایران می‌تواند در هر مورد که ارجاع به داوری را برای حل و فصل هر اختلاف ناشی از تفسیر یا اجرای موافقتنامه به مصلحت بداند، با رعایت اصل یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی، طبق قوانین مربوط اقدام نماید.

تبصره ۲- رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷) و یکصد و بیست و پنجم (۱۲۵) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران برای اجرای این موافقتنامه الزامی است.

شماره: ۳۵۴/۵۸۲۱

تاریخ: ۱۳۹۹/۰۲/۲۰

پیوست:

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه حمل و نقل بین المللی مواد غذایی فسادپذیر و تجهیزات خاص

کاربردی برای اینگونه جابه جایی ها

به منظور رفع ایراد شورای نگهبان در متن موافقتنامه پیوست و ضمیمه ها و پیوست های آن اصلاحات ذیل به عمل آمد:

۱- واژه «کنترل» به عبارت «وایپاش (کنترل)» اصلاح و واژه «سریال» به عبارت «اختصاصی (سریال)» اصلاح و واژه «مدل» حسب مورد به عبارت «نوع (مدل)» یا عبارت «نمونه (مدل)» اصلاح و واژه «سوکت» به عبارت «پریز (سوکت)» اصلاح و واژه «ترموستات» به عبارت «دمایا (ترموستات)» اصلاح و واژه «کولر» به عبارت «خنک کن (کولر)» اصلاح و واژه «فرم» به عبارت «برگه (فرم)» اصلاح شد.

۲- معادل فارسی مصوب فرهنگستان برای واژگان «پمپ»، «سیلندر»، «فن»، «کروشه»، «پلاک» و «واگن» یافت نشد.

اصلاح فوق در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ شانزدهم اردیبهشت ماه

یکهزار و سیصد و نود و نه مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید. ۷

علی لاریجانی